

Jer

Chapter 52

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1
עשרה וְאַחַת בְּמֶלְכוֹ זְדַחְקִיָּהוּ שָׁנָה וְאַחַת עֶשְׂרִים בֶּן-
welas lan-sewelas rikala-dados-raja Zèdhekia taun lan-satunggal kalih-dasa putra-
[H6240](#) [H0259](#) [H6667](#) [H8141](#) [H0259](#) [H6242](#)
בַּת- (חַמּוּטָל) [חַמִּיטָל] אִמּוֹ וְשֵׁם בִּירוּשָׁלַם מֶלֶךְ שָׁנָה
putra-èstri- Hamutal [k] ibunipun lan-naminipun ing-Yerusalèm mrentah taun
[H1323](#) [H2537](#) [H2537](#) [H0517](#) [H8034](#) [H3389](#) [H8141](#)

מֶלֶכְנָה: יִרְמְיָהוּ
saking-Libna Yirmeyahu
[H3841](#) [H3414](#)

Sang Prabu Zedhekia yuswa selikur taun nalika jumeneng ratu, dene anggone ngasta paprentahan ing Yerusalem lawase sawelas taun. Kang ibu asmane Hamutal, putrane putri Sang Yeremia saka ing Libna.

2
עָשָׂה אֲשֶׁר- כָּל יְהוָה בְּעֵינָי הָרַע וַיַּעַשׂ
dipunlampahi ingkang- miturut-sedaya Yéhuwah ing-paningalipun piawon lan-nglampahi
[H3605](#) [H3068](#)
יְהוֹיָכִים:
Yoyakim
[H3079](#)

Panjenengane nindakake apa kang ala ana ing ngarsane Sang Yehuwah plek karo apa satindake Sang Prabu Yoyakim.

3
עַד- וַיְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם הָיְתָה יְהוָה אֶף עַל- וְכִי
ngantos- lan-Yéhuda ing-Yerusalèm wonten Yéhuwah dukanipun margi- amargi
[H5704](#) [H3063](#) [H3389](#) [H1961](#) [H3068](#) [H0639](#)
זְדַחְקִיָּהוּ וַיִּמְרָד פָּנָיו מֵעַל אוֹתָם הַשְׁלִיכוּ
Zèdhekia lan-mbalela ngarsanipun saking piyambakipun Panjenenganipun-mbucal
[H6667](#) [H4775](#) [H6440](#) [H0853](#) [H7993](#)
בָּבֶל: בְּמֶלֶךְ
Babèl nglawan-raja
[H0894](#) [H4428](#)

Marga saka bebendune Sang Yehuwah kelakone prakara iki tumrap Yerusalem lan Yehuda, yaiku, anggone banjur padha kabucal dening Sang Yehuwah saka ing ngarsane. Sang Prabu Zedhekia mbalela nglawan ratu ing Babil.

4
הַעֲשִׂירִי הַתְּשֻׁעִית לְמַלְכוֹ בְּחַדְשׁ וְיָהִי בִשְׁנָה
kaping-sedasa ing-wulan paprentahanipun kaping-sanga ing-taun lan-dados
H6224 H2320 H8671 H8141 H1961

הוּא הַעֲשׂוֹר לְחַדְשׁ קָא נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל
piyambakipun Babèl raja- Nébukadnézar rawuh wulan ing-tanggal-kaping-sedasa
H1931 H0894 H4428 H5019 H0935 H2320 H6218

עָלֶיהָ וְכָל- חֵילוֹ עַל- יְרוּשָׁלַם וְיַחְנוּ
tumrap-piyambakipun lan-sami-makèmah Yerusalèm tumrap- wadya-balanipun lan-sedaya-
H2583 H3389 H2428 H3605

סָבִיב וְיִבְנוּ עָלֶיהָ
sakubengipun tembok-pengepungan tumrap-piyambakipun lan-sami-ndamel
H5439 H1785 H1129

Mulane nalika ing taun kang kaping sangane jumenenge, ing sasi kang kaping sapuluh tanggal kaping sapuluh Sang Prabu Nebukadnezar ratu ing Babil kanthi wadya-balane nempuh Yerusalem. Banjur padha masang kemah ngepung Yerusalem lan ngadegake tembok pangepungan ana ing saubenge.

5
זְדֵהְכִיָּהוּ לְמַלְךְ עֲשָׂרָה עֲשָׂרֵי עַד בְּמַצּוֹר הָעִיר וְתָבֵא
Zèdhekia kangge-raja taun welas sewelas ngantos ing-pangepungan kitha lan-dados
H6667 H4428 H8141 H6240 H6249 H5704 H4692 H0935

Kaya mangkono anggone kutha iku kinepung nganti tumeka ing taun kang kaping sawelase jumenenge Sang Prabu Zedhekia.

6
בְּעִיר הָרֵעִב וְיִחַזַק לְחַדְשׁ בְּתִשְׁעָה הָרְבִיעִי בְּחַדְשׁ
ing-kitha keluwen lan-kiyat wulan ing-tanggal-kaping-sanga kaping-sekawan ing-wulan
H7458 H2388 H2320 H8672 H7243 H2320

וְלֹא- לָחֵם הָיָה וְכָל- לָחֵם הָאָרֶץ
lan-mboten-wonten roti wonten lan-mboten-wonten
H3899 H1961 H3808

Ing tanggal sanga sasi kapat, nalika pailan ing kutha kono wus banget lan wis ora ana kang dipangan dening rakyat ing kono,

7
וְיִצְאוּ וְיִבְרָחוּ הַמְּלַחְמָה אֲנָשֵׁי וְכָל- הָעִיר וְתִבְקַע
lan-sami-medal sami-mlayu perang tiyang-tiyang lan-sedaya- kitha lan-dijebol
H3318 H1272 H4421 H0376 H3605 H1234

וְיָן עַל- אֲשֶׁר תַּחֲמִתִּים בֵּין- שַׁעַר מַרְגִּי לְדָלָה מִהָעִיר
tamanipun ing- ingkang kalih-tembok antawising- gapura margi ing-dalu saking-kitha
H1588 H2346 H0996 H8179 H1870 H3915

הָעֲרָבָה: מַרְגִּי וְיִלְכוּ סָבִיב הָעִיר עַל- וְכַשְׂדִּים הַמֶּלֶךְ
Araba margi lan-sami-lumampah sakubengipun kitha tumrap- lan-tiyang-Kasdin raja
H6160 H1870 H3212 H5439 H3778 H3778 H4428

balowartine kutha nuli dibedhah. Bareng Sang Prabu mirsa prakara iku banjur lolos sabalane nilar kutha kono ing wayah bengi, tindak miyos ing gapura ing sela-selaning balowarti loro, cedhak ing taman raja, sanadyan bala Kasdim ngepung Yerusalem temugelang. Anggone padha lumayu ngener lebak Araba-Yarden.

8
אֶת- וְיִשְׁלוּ אַחֲרַי כַּשְׂדִּים חֵיל- וְיִרְדְּפוּ
lan-nyusul raja wingkingipun tiyang-Kasdin wadya-bala- lan-sami-ngoyak
H0853 H5381 H4428 H3778 H2428 H7291

מֵעָלָיו: נָפְצוּ חֵילוֹ וְכָל- יְרִיחוֹ בְּעָרְבָתָּהּ זְדֵהְכִיָּהוּ
saking-piyambakipun sami-buyar wadya-balanipun lan-sedaya- Yérlikho ing-dataran Zèdhekia
H2428 H3605 H3405 H6160 H6667

Nanging bala Kasdim mburu Sang Prabu lan Sang Prabu Zedhekia kecepeng ana ing lebak Yerikho; para wadya-balane wus padha pating slebar ninggal panjenengane.

בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶל-	אֲתוֹ	וַיַּעֲלוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶת-	וַיִּתְּפְּשׂוּ	9
Babèl	raja	dhateng-	piyambakipun	lan-sami-mbeta	raja	-	lan-sami-nyepeng	
H0894	H4428	H0413	H0853	H5927	H4428	H0853	H8610	
מִשְׁפָּטִים:	אֲתוֹ	וַיִּדְבֵּר	חַמַּת	בְּאַרְצָן	רִבְלָתָהּ			
pangadilan	tumrap-piyambakipun	lan-ngandikakaken	Hamat	ing-tanah	dhateng-Ribla			
H4941	H0854	H1696	H2574	H0776	H7247			

Sang Prabu kabanda lan diirid sowan menyang ing ngarsane Sang Nata ing Babil ana ing Ribla ing tanah Hamat; Sang Nata banjur netepake paukumane.

אֶת-	וְגַם	לְעֵינָיו	צִדְקֵיהוּ	בְּנֵי	אֶת-	בָּבֶל	מֶלֶךְ-	וַיִּשְׂחַט	10
-	lan-ugi	sangajenging-mripat	Zèdhekia	para-putra	-	Babèl	raja-	lan-nyembeleh	
H0853	H1571		H6667		H0853	H0894	H4428		
		בְּרִבְלָתָהּ:	שָׂחַט	יְהוּדָה	שָׂרֵי	כָּל-			
		ing-Ribla	nyembeleh	Yéhuda	para-pangagengipun	sedaya-			
		H7247		H3063	H8269	H3605			

Ratu ing Babil dhawuh nyembeleh putra-putrane Sang Prabu Zedhekia ana ing ngarsane, mangkono uga sakehing para panggedhene Yehuda iya pada disembelehi ana ing Ribla.

בְּחַשְׁתָּיִם	וַיִּאֲסְרֵהוּ	עָגַר	צִדְקֵיהוּ	עֵינָיו	וְאֶת-	11
mawi-ranthe-tembaga	lan-mbanda-piyambakipun	dibutakaken	Zèdhekia	mripat	lan-	
	H0631	H5786	H6667	H0853	H0853	
[בבית-]	וַיִּתְּנֵהוּ	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ-	וַיִּבְאֵהוּ		
[k]	lan-nglebetaken-piyambakipun	dhateng-Babèl	Babèl	raja-	lan-mbeta-piyambakipun	
	H5414	H0894	H0894	H4428	H0935	
	מוֹתוֹ:	יוֹם	עַד-	הַפְּקָתָת	(בֵּית-	
	sédanipun	dinten	ngantos-	tahanan	griya-	
	H4194	H3117	H5704	H6486	H1004	

Sang Prabu Zedhekia banjur dicuplaki tingale sarta dibesta kalawan rante tembaga, wasana digawa menyang Babil, katutup ana ing pakunjaran, nganti tumeka ing sedane.

תְּשֻׁעַ-	שָׁנָת	הִיא	לְחָדָשׁ	בְּעֶשְׂרִי	הַחֲמִישִׁי	וּבְחָדָשׁ	12
sangalas-	taun	punika	wulan	ing-tanggal-kaping-sedasa	kaping-gangsal	lan-ing-wulan	
H8672	H8141	H1931	H2320	H6218	H2549	H2320	
רַב-	נְבוּזַרְאֲדָן	כָּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ-	נְבוּכַדְרֶזַר	לְמֶלֶךְ	
pangageng-	Nébuzaradan	rawuh	Babèl	raja-	Nébukadnézar	kangge-raja	
	H5018	H0935	H0894	H4428	H5019	H4428	
		בִּירוּשָׁלַם:	בָּבֶל	מֶלֶךְ-	לְפָנָיו	עָמַד	
		ing-Yerusalèm	Babèl	raja-	sangajenging	ngadeg	
		H3389	H0894	H4428	H6440	H5975	
						טְבָחִים	
						pengawal	
						H2876	

Nalika sasi kalima tanggal kaping sapuluh -- iku taun kang kaping sangalase jumenenge Sang Prabu Nebukadnezar, ratu ing Babil -- Sang Nebuzaradan, panggedhene wadya-bala pengawal, kang ngladeni Sang Nata ing Babil, rawuh ing Yerusalem.

בְּרֵי	כָּל-	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וְאֶת-	יְהוּוָה	בֵּית-	אֶת-	וַיִּשְׂרַף	13
griya-griya	sedaya-	lan-	raja	griya	lan-	Yéhuwah	griya-	-	lan-ngobong	
	H3605	H0853	H4428	H0853	H3068	H0853	H8313			
		בְּאֵשׁ:	שָׂרַף	הַנְּדוּל	בֵּית	כָּל-	וְאֵת-			
		mawi-latu	ngobong	ageng	griya	sedaya-	lan-			
		H0784	H8313			H3605	H0853			
								יְרוּשָׁלַם		
								Yerusalèm		
								H3389		

Padalemane Sang Yehuwah, kadhatone Sang Prabu lan sakehe omah ing Yerusalem, sakehe daleme para panggedhe padha diobongi.

קָל־ sedaya- H3605	נִתְצוּ sami-ngrubuhkan H5422	סָבִיב sakubengipun H5439	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	חֲמוֹת tembok-tembok H2346	קָל־ sedaya- H3605	וְאֵת־ lan- H0853	14
	טְבָחִים: pengawal H2876	רַב־ pangageng- H2876	אֵת־ kaliyan- H0854	אֲשֶׁר ing kang H3778	כַּשְׂדִּים tiyang-Kasdin H3778	חֵיל wadya-bala H2428	

Balowarti sakubenge kutha Yerusalem dijugrugi dening bala Kasdim kang padha ndherek panggedhening wadya-bala pengawal mau.

וְאֵת־ lan- H0853	בְּעִיר ing-kitha H0853	הַנְּשָׂאִים ing kang-kantun H7604	וְהָעַם umat H0853	יֵתֵר sisanipun H0853	וְאֵת־ lan- H0853	הָעַם umat H0853	וּמַדְלֹת lan-saking-para-mlarat H0853	15
הָאֱמוֹן tukang H0527	יֵתֵר sisanipun H0853	וְאֵת־ lan- H0853	בָּבֶל Babèl H0894	מֶלֶךְ raja H4428	אֶל־ dhateng- H0413	נִפְלוּ sami-mbelot H5307	אֲשֶׁר ing kang H5307	הַנְּפֹלִים para-ing kang-mbelot H5307
			טְבָחִים: pengawal H2876	רַב־ pangageng- H2876	נְבוּזַרְאֲדָן Nébuzaradan H5018	הַנְּבֹלָה mbeta-boyong H1540		

Saperangane wong kang ringkih dhewe, lan kekarene wong kang isih manggon ana ing kono, tuwin para wong kang malik tinggal mbalik ndherek ratu ing Babil, apadene kekarene para tukang padha diangkatake menyang ing pambuwangan dening Sang Nebuzaradan, panggedhening prajurit pengawal iku.

טְבָחִים pengawal H2876	רַב־ pangageng- H2876	נְבוּזַרְאֲדָן Nébuzaradan H5018	הַשָּׂאִיר nyisahaken H7604	הָאָרֶץ nagari H0776	וּמַדְלֹת lan-saking-para-mlarat H0776	16
			וְלִיגְבִים: lan-kangge-juru-tani H3009	לְכַרְמִים kangge-juru-anggur H3755		

Mung panunggalane para wong mlarat ing tanah kono, ana sawatara kang ditinggal dening Sang Nebuzaradan, panggedhening wadya-bala pengawal mau, supaya dadi juru kebon anggur lan among tani.

יָם segara H3220	וְאֵת־ lan- H0853	הַמְּכֹנֹת pangkon H4350	וְאֵת־ lan- H0853	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	לְבֵית־ kangge-griya- H3068	אֲשֶׁר ing kang H3068	הַנְּחֹשֶׁת tembaga H5982	עֲמוּדֵי saka-saka H5982	וְאֵת־ lan- H0853	17
	אֵת־ - H0853	וַיִּשְׂאוּ lan-sami-mbeta H5375	כַּשְׂדִּים tiyang-Kasdin H3778	שִׁבְרוּ sami-mecah H7665	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	בְּבֵית־ ing-griya- H3068	אֲשֶׁר ing kang H3068	הַנְּחֹשֶׁת tembaga H3068		
					בְּבִלְהָ: dhateng-Babèl H0894	נְחֹשֶׁתָם tembagipun H0894	קָל־ sedaya- H3605			

Saka-sakane tembaga kang ana ing padalemane Sang Yehuwah kareta panyangga lan segaran tembaga kang ana ing padalemane Sang Yehuwah padha dirusak dening bala Kasdim tuwin sakehing tembagane diusungi menyang tanah Babil.

וְאֵת־ lan- H0853	הַמְזֻרְקֵת bokor-bokor H4219	וְאֵת־ lan- H0853	הַמְזֻמְרוֹת gunting-gunting H4212	וְאֵת־ lan- H0853	הַיָּעִים sekop-sekop H3257	וְאֵת־ lan- H0853	הַסְּרוֹת kuwali-kuwali	וְאֵת־ lan- H0853
בְּהֵם mawi-piyambakipun	וְיִשְׂרָתוֹ sami-ngladosi H8334	אֲשֶׁר־ ingkang-	הַנְּהַשֵּׁת tembaga	כְּלִי pirantos- H3627	כָּל־ sedaya- H3605	וְאֵת lan- H0853	הַכַּפּוֹת cawan-cawan H3709	לְקַחוּ : sami-dipunpendhet H3947

Kwali-kwali, sorok-sorok, lading-lading, bokor-bokor panyiraman lan piring-piring apadene sakehing piranti tembaga kang kanggo nindakake pangibadah, dijupuki kabeh.

וְאֵת־ lan- H0853	הַסְּרוֹת kuwali-kuwali	וְאֵת־ lan- H0853	הַמְזֻרְקֵת bokor-bokor H4219	וְאֵת־ lan- H0853	הַמְחַתּוֹת pang-pangipun H4289	וְאֵת־ lan- H0853	הַסְּפִים bokor-bokor	וְאֵת־ lan- H0853	
כְּסָף salaka H3701	וְאֲשֶׁר־ lan-ingkang-	זָהָב mas H2091	זָהָב mas H2091	אֲשֶׁר ingkang	הַמְנַקְיוֹת gelas-gelas H4518	וְאֵת־ lan- H0853	הַכַּפּוֹת cawan-cawan H3709	וְאֵת־ lan- H0853	הַמְנֻרוֹת padamaran H4501
					טְבָחִים : pengawal H2876	רַב־ pangageng-	לְקַח mendhet H3947	כְּסָף salaka H3701	

Uga jembangan-jembangan, padupan-padupan, bokor-bokor panyiraman, kwali-kwali, padamaran-padamaran, piring-piring lan tuwung-tuwung, kang emas lan kang salaka, kajupukan dening panggedhening wadya-bala pengawal mau.

וְאֲשֶׁר־ ingkang-	נְהוֹשֵׁת tembaga	עֶשֶׂר welas H6240	שְׁנַיִם־ kalih-welas- H8147	וְהַבָּקָר lan-sapi-sapi H1241	אֶחָד satunggal H0259	הַיָּם segara H3220	שְׁנַיִם kalih H8147	וְהָעֻמוּדִים saka-saka H5982
וְהוּוּה Yéhuwah H3068	לְבַיִת kangge-griya	שְׁלֵמָה Sulaiman H8010	הַמֶּלֶךְ raja H4428	עֶשָׂה dipundamel	אֲשֶׁר ingkang	הַמְכַנּוֹת pangkon H4350	תַּחַת ngandhap H8478	
	הָאֵלֶּה : punika H0428	הַכְּלִים pirantos H3627	כָּל־ sedaya- H3605	לְנַחֲשָׁתָם kangge-tembaga	מִשְׁקָל bobotipun H4948	הָיָה wonten H1961	לֹא־ mboten-wonten H3808	

Dene saka loro, segaran siji lan sapi tembaga rolas kang ana ing sangisore kareta panyangga, kang kayasa dening Sang Prabu Suleman, kanggo padalemane Sang Yehuwah, iku nganti ora kena dibobot tembagane sakehing piranti iku.

וְחֻיט lan-tali H2339	הַסַּתֵּד satunggal H0259	הָעֻמָּד saka H5982	(קוּמַת) [קוּמַת] inggil [k] H6967	אֵמָה asta H6240	עֶשְׂרָה welas H6240	שְׁמֻנָּה wolulas H8083	וְהָעֻמוּדִים lan-saka-saka H5982
נְבוּב : rungkut H5014	אֲצָבְעוֹת driji H0676	אֲרָבַע sekawan H0702	וְעֵבִין lan-kandelipun H5672	יִסְבְּנִי ngubengi H5437	אֵמָה asta H6240	עֶשְׂרָה welas H6240	שְׁנַיִם־ kalih-welas- H8147

Dene saka-saka iku, saka siji dhuwure wolulas asta lan dibuleti lawe kang dawane rolas asta, kandle patang nyari lan ing jerone growong.

22
 וּכְתָרַת lan-mustaka [H3805](#)
 עָלָיו ing-ngigilipun
 נְחֻשֶׁת tembaga
 וְקוֹמַת lan-inggiling [H6967](#)
 הַכְּתָרַת mustaka [H3805](#)
 הָאֶחָד satunggal [H0259](#)
 חֲמִשׁ gangsal [H2568](#)
 אַמּוֹת asta

וּשְׂבָכָה lan-jala [H7639](#)
 וְרִמּוֹנִים lan-delima [H7416](#)
 עַל- ing-
 הַכּוֹתֶרֶת mustaka [H3805](#)
 סָבִיב sakubengipun [H5439](#)
 הַכֵּל sedaya [H3605](#)
 נְחֻשֶׁת tembaga
 וְכֹאֵלָה lan-kados-punika [H0428](#)

לְעֵמּוֹד kangge-saka [H5982](#)
 הַשְּׂנִי kaping-kalih [H8145](#)
 וְרִמּוֹנִים: lan-delima [H7416](#)

Ing sadhuwure ana krebile tembaga, kang siji iku dhuwure limang asta, lan diubengi anam-anaman lan woh-wohan delima, kabeh tembaga. Lan saka kang kapindho uga kaya mangkono.

23
 וַיְהִיֹּל lan-wonten [H1961](#)
 הָרִמּוֹנִים delima [H7416](#)
 תְּשָׁעִים sangang-dasa [H8673](#)
 וְשֵׁשָׁה lan-nem [H8337](#)
 רְיֹחָה ing-sisih [H7307](#)
 כָּל- sedaya- [H3605](#)
 הָרִמּוֹנִים delima [H7416](#)
 מֵאַחַּךְ satus [H3967](#)
 עַל- ing-

הַשְּׂבָכָה jala [H7639](#)
 סָבִיב: sakubengipun [H5439](#)

Mungguh wohe delima ana sangang puluh nem woh delima kang awujud gambar mbrenjul, cacache woh-wohan delima iku kabeh ana satus ngubengi anam-anaman iku.

24
 וַיִּקַּח lan-mendhet [H3947](#)
 רַב- pangageng-
 טַבָּחִים pengawal [H2876](#)
 אֶת- - [H0853](#)
 שְׂרִיָּה Séraya [H8304](#)
 כֹּהֵן imam [H3548](#)
 הָרֹאשׁ ageng
 וְאֶת- lan- [H0853](#)
 צְפַנְיָה Zéfanya [H6846](#)
 כֹּהֵן imam [H3548](#)

הַמְשַׁנָּה kaping-kalih [H4932](#)
 וְאֶת- lan- [H0853](#)
 שְׁלֹשֶׁת tigang [H7969](#)
 שְׂמָרֵי juru-jaga [H8104](#)
 הַסֶּרֶךְ: korining

Panggedhening wadya-bala pengawal iku banjur nyepeng Imam Seraya, pangarepe tetuwane para imam, lan Imam Zefanya, imam pangkat loro, lan jaga-gapura telu.

25
 וּמִן- lan-saking-
 הָעִיר kitha
 לָקַח mendhet [H3947](#)
 סֵרִיס pejabat [H5631](#)
 אֶחָד satunggal [H0259](#)
 אֲשֶׁר- ingkang-
 הָיָה dados [H1961](#)
 וּפְקִיד pangwasa [H6496](#)
 עַל- tumrap-

אֲנָשִׁי tiyang-tiyang [H0376](#)
 הַמְלָחָמָה perang [H4421](#)
 וְשִׁבְעָה lan-pitu [H7651](#)
 אֲנָשִׁים tiyang [H0376](#)
 מֵרֵאִי saking-ingkang-sumerep [H7200](#)
 פְּנִי- pasuryan- [H6440](#)
 הַמְלִיךְ raja [H4428](#)
 אֲשֶׁר ingkang

נִמְצְאוּ sami-dipunpanggih [H4672](#)
 בְּעִיר ing-kitha [H0853](#)
 וְאֶת- lan- [H0853](#)
 סֵרַט juru-serat [H8269](#)
 שָׂר panglima [H8269](#)
 הַצָּבָא wadya-bala
 הַמְצָבָא ingkang-ngerik [H6633](#)
 אֶת- - [H0853](#)

עַם umat [H0776](#)
 הָאָרֶץ nagari [H0776](#)
 וְשֵׁשִׁים lan-sewidak [H8346](#)
 אִישׁ tiyang [H0376](#)
 מֵעַם saking-umat
 הָאָרֶץ nagari [H0776](#)
 הַנִּמְצָאִים ingkang-dipunpanggih [H4672](#)
 בְּתוֹךְ ing-tengahipun [H8432](#)

הָעִיר: kitha

Saka kutha kono kang dicekel sawijining punggawa kraton kang diangkat dadi panggedhene para prajurit, lan abdidaleme Sang Prabu pitu kang ana ing kutha kono, lan panitrining senapati kang ngumpulake rakyat dadi prajurit, apadene wong sawidak saka antarane rakyat ing sajroning kutha kono.

אותם ויגידו טבחים רב- נבזרדן אותם ויגח 26
 piyambakipun lan-mbeta pengawal pangageng- Nébuzaradan piyambakipun lan-mendhet
[H0853](#) [H3212](#) [H2876](#) [H5018](#) [H0853](#) [H3947](#)

אל- מלך בבל רבלתה:
 dhateng- raja Babèl dhateng-Ribla
[H0413](#) [H4428](#) [H0894](#) [H7247](#)

Nebuzaradan panggedhening wadya-bala pengawal mau dhawuh nyekel para wong iku kang banjur diladekake marang ngarsane ratu ing Babil, ana ing Ribla.

חמת בארץ ברבלה וימתם בבל מלך אותם ויגח 27
 Hamat ing-tanah ing-Ribla lan-nyedani Babèl raja piyambakipun lan-nyerang
[H2574](#) [H0776](#) [H7247](#) [H4191](#) [H0894](#) [H4428](#) [H0853](#) [H5221](#)

ויגל יהודה מעל ארמתו:
 lan-kaboyong Yéhuda saking tanahipun
[H1540](#) [H3063](#) [H0127](#)

Raja ing Babil nuli dhawuh mateni para wong iku ana ing Ribla ing tanah Hamat. Mangkono anggone wong Yehuda padha diangkatake menyang ing pambuwangan saka ing tanahe.

יהודים שבע בשנת- נבוכדנאצר הגלה אשר העם זנה 28
 tiyang-Yéhuda kapitu ing-taun- Nébukadnézar dipunboyong ingkang umat punika
[H3064](#) [H7651](#) [H8141](#) [H5019](#) [H1540](#) [H2088](#)

ושלטה:
 lan-tigang-likur ועשרים אלפים שלשת
[H7969](#) [H6242](#) [H0505](#) tigang-
[H7969](#)

Iki cacahé rakyat kang diangkat menyang ing pambuwangan dening Sang Nebuzaradan: nalika ing taun kapitune, telung ewu telulikir jiwa saka ing Yehuda;

מאות שמונה נפש מירושלם לנבוכדנאצר עשרה שמונה בשנת 29
 atus wolung- nyawa saking-Yerusalèm Nébukadnézar welas kawolu- ing-taun
[H3967](#) [H8083](#) [H5315](#) [H3389](#) [H5019](#) [H6240](#) [H8083](#) [H8141](#)

ושנים:
 lan-kalih שלשים שלשת
[H8147](#) [H7970](#) tigang-dasa

nalika taun kang kaping wolulase jamane Sang Prabu Nebukadnezar, wolung atus telung puluh loro jiwa saka ing Yerusalem;

רב- נבזרדן הגלה לנבוכדנאצר ועשרים שלש בשנת 30
 pangageng- Nébuzaradan mboyong Nébukadnézar lan-tilikur tigang-likur- ing-taun
[H5018](#) [H1540](#) [H5019](#) [H6242](#) [H7969](#) [H8141](#)

נפש כל- וחמשה ארבעים מאות שבע נפש יהודים טבחים
 nyawa sedaya- lan-gangsal sekawan-dasa atus pitung- nyawa tiyang-Yéhuda pengawal
[H5315](#) [H3605](#) [H2568](#) [H0705](#) [H3967](#) [H7651](#) [H5315](#) [H3064](#) [H2876](#)

ארבעת ושש מאות:
 sekawan- lan-nenem- èwun ארבעת
[H0702](#) [H8337](#) [H0505](#) [H3967](#)

nalika ing taun kang kaping telulikir jamane Sang Prabu Nebukadnezar, kang diangkatake menyang ing pambuwangan dening Sang Nebuzaradan, panggedhening wadya-bala pengawal mau pitung atus patang puluh lima jiwa saka ing Yehuda; gunggungé kabeh ana patang ewu nem atus jiwa.

יהודה	מלך-	יהויכין	לגלות	שנה	ושבע	בשלים	ויהי	31
Yéhuda	raja-	Yoyakhin	boyonganipun	taun	lan-pitu	ing-tigang-dasa	lan-dados	
H3063	H4428	H3078	H1546	H8141	H7651	H7970	H1961	

נשא	להדש	וחמשה	בעשרים	חדש	עשר	בשנים	
ngangkat	wulan	lan-selangkung	ing-tanggal-kalih-likur	wulan	welas	ing-kalih-welas	
H5375	H2320	H2568	H6242	H2320	H6240	H8147	

מלך-	יהויכין	ראש	את-	מלכתו	בשנת	בבל	מלך	מרדך-אניל
raja-	Yoyakhin	mustaka	-	paprentahanipun	ing-taun	Babèl	raja	Èwil-Merodakh
H4428	H3078		H0853	H4438	H8141	H0894	H4428	H0192

(הכלוא):	הכליא	מבית	אותו	ויצא	יהודה
pakunjaran	[k]	saking-griya	piyambakipun	lan-medalaken	Yéhuda
H3628	H3628		H0853	H3318	H3063

Wusana nalika ing taun kang kaping telung puluh pitu sawuse Sang Prabu Yoyakhin, ratu ing Yehuda, kabucal, nalika sasi karolas tanggal selawe ing sasi iku, Sang Prabu Ewil-Merodakh, ratu ing Babil, ing taun jumenenge, ngatingalake piwelase marang Sang Prabu Yoyakhin, ratu ing Yehuda, sarta banjur ngluwaru panjenengane saka ing pakunjaran.

כסא	את-	ויתן	טבות	אתו	וינדבר	32
dhamparipun	-	lan-maringi	sae	kaliyan-piyambakipun	lan-ngandikakaken	
H3678	H0853	H5414		H0854	H1696	

אתו	אשר	(המלכים)	[מלכים]	לכסא	ממעל
kaliyan-piyambakipun	ingkang	para-raja	[k]	dhateng-dhamparipun	ing-ngigilipun
H0854		H4428	H4428	H3678	H4605

בבבל:
ing-Babèl
[H0894](#)

Sang Prabu Ewil-Merodakh tangkepe grapyak marang panjenengane sarta maringi kalenggahan kang luwih dhuwur katimbang karo ratu kang bebarengan karo panjenengane ana ing Babil.

תמיד	לפניו	לחם	ואכל	כלאו	בגדי	את-	ושנה	33
salawasipun	sangajenging-ipun	roti	lan-dhahar	pakunjaran	agemaning	-	lan-ngganti	
H8548	H6440	H3899	H0398	H3608		H0853		

תני:
gesangipun

ימי
dinten-

כל-
sedaya-

[H3117](#)

[H3605](#)

Sang Prabu Yoyakhin kepareng lukar pengagemane pakunjaran lan ing salawase sugenge diparengake ajeg dhahar roti ana ing ngarsane ratu ing Babil.

בבל	מלך-	מאת	לו	נתנה	תמיד	ארתת	וארתתו	34
Babèl	raja-	saking	dhateng-piyambakipun	dipunsukani-	salawasipun	gaji	lan-gaji	
H0894	H4428	H0854		H5414	H8548	H0737	H0737	

תני:	ימי	כל	מותו	יום	עד-	ביומו	יום	דבר-
gesangipun	dinten-	sedaya	sédanipun	dinten	ngantos-	saben-dintenipun	dinten	pranatan-
	H3117	H3605	H4194	H3117	H5704	H3117	H3117	H1697

Lan mungguh panggesangane ing saben dinane diparingi dening Sang Nata ing Babil, ing sajege sugenge nganti tumeka ing sedane.